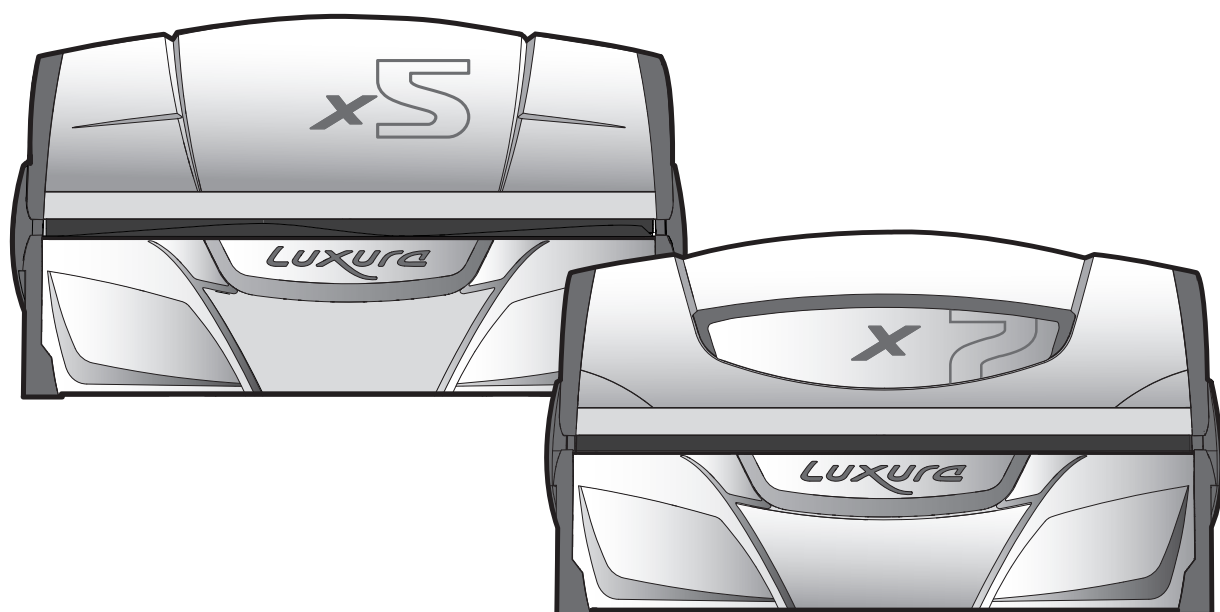


Manual



- ⒾⒶ Per l'italiano, vedete www.hapro.com
- ⒸⒺ⒮ Českou verzi naleznete www.hapro.com
- Ⓐ⒲Ⓐ Polska wersja dostępna na www.hapro.com
- Ⓐ⒰Ⓐ Magyar nyelvű változat érhető el www.hapro.com
- Ⓐ⒩Ⓐ For dansk version, www.hapro.com
- ⒶⒾⒶ Suomeksi käännettynä saatavilla www.hapro.com
- Ⓐ⒩Ⓐ For den norske versjonen, www.hapro.com
- Ⓐ⒲Ⓐ För svenska, www.hapro.com

Luxura

X5 X7

Owner's manual · Anleitung · Handleiding
Mode d'emploi · Mode de empleo · Ководство

Headquarters

Hapro International
P.O.Box 73
4420 AC Kapelle
The Netherlands
Tel.: +31(0)113-362362
Fax.: +31(0)113-362399

Office Germany

Hapro Deutschland GmbH
Südring 30
56412 Ruppach-Goldhausen
Germany
Tel: +49 (0)2602 – 9400-0
Fax: +49 (0)2602 – 940049

Owner's manual 4

This manual provides the required information on warnings, instructions and assembly. You should use this manual for more than just the necessary sunbed assembly and/or maintenance instructions; you need to familiarize yourself with all of the information provided. Persons who use the sunbeds need to be informed and supervised, and it is your duty to make sure they receive proper assistance. *(Translation of the original Dutch instructions)*

ENG

Anleitung 20

Dieses Handbuch stellt alle notwendigen Informationen - Warnungen, Anweisungen und Zusammenbauanleitung - bereit. Sie sollten dieses Handbuch nicht nur für die erforderlichen Anweisungen zum Zusammenbau der Sonnenbank und/oder für Wartungsanweisungen verwenden, sondern Sie sollten sich mit allen bereitgestellten Informationen vertraut machen. Personen, die eine Sonnenbank nutzen, müssen informiert und beaufsichtigt werden und es liegt in Ihrer Verantwortlichkeit, dass sie die notwendige Hilfe erhalten. *(Übersetzung der Niederländischen Original-Anleitung)*

DEU

Handleiding 36

Deze handleiding geeft alleen de noodzakelijke informatie mbt waarschuwingen, instructie en opbouw. Gebruik deze handleiding niet alleen voor de noodzakelijke opbouw en/of onderhoud van de zonnebank, u dient zich op de hoogte te stellen van alle gegeven informatie. Personen die gebruik maken van de zonnebank dienen geïnformeerd en begeleid te worden. Het is uw verantwoordelijkheid ervoor te zorgen dat dit gebeurt. *(Originele handleiding)*

NLD

Mode d'emploi 52

Vous trouverez dans ce manuel les informations nécessaires concernant les mises en garde, les instructions et le montage. Nous vous recommandons de ne pas utiliser ce manuel uniquement pour les instructions élémentaires de montage du banc solaire/ou pour les instructions d'entretien ; vous devez vous familiariser avec les informations fournies. Les utilisateurs de banc solaire doivent être informés et encadrés, et il est de votre devoir de vous assurer qu'ils reçoivent une assistance appropriée. *(Traduit sur le manuel original néerlandais)*

FRA

Mode de empleo 68

Este manual contiene la información necesaria sobre advertencias, instrucciones y montaje. Debe usar este manual para otras instrucciones, no solo para las instrucciones necesarias de montaje y mantenimiento de la cama solar; tendrá que familiarizarse con toda la información que contiene. Aquellas personas que usen camas solares deben conocer su funcionamiento y estar bajo supervisión. Es responsabilidad suya ofrecerles la ayuda necesaria. *(traducción de las instrucciones originales en neerlandés)*

SPA

Ководство 84

Настоящее руководство содержит необходимую информацию о предупреждениях, инструкциях по эксплуатации и сборке устройства. Следует использовать это руководство не просто как инструкцию по сборке и (или) техническому обслуживанию солярия; необходимо тщательно ознакомиться со всей приведенной информацией. Пользователи солярия должны быть проинформированы и находиться под присмотром, поэтому Ваша ответственность состоит в том, чтобы оказать им необходимое содействие. *(Перевод оригинальных инструкций на нидерландском языке.)*

RUS

Congratulations on the purchase of your Hapro sunbed. Your new sunbed has been manufactured with the utmost care and attention and consists of high-quality parts. All Hapro sunbeds have been developed to give you the best possible tan, whilst complying with the strictest applicable European standards.

Lamp information	5
Operation	6
Symbols	16
Warranty policy.....	17
Declaration of Conformity.....	18
Removing the acryl sheets	100
Removing the filter holders	101
Removing the face tanners	102
Empty conditioning container, Replace Qsens container	103

Contents

Lamp information

The lamps listed below are those that are installed as standard equipment at the factory. These standard lamps have been selected for optimal tanning results and to match the UV classification of your tanning unit. We recommend that when you replace a lamp you only use lamps of the type currently installed in your tanning unit and which are listed in the table below and on the identification plate. If you choose to install a different type of lamp, you must only use lamps that are marked with an equivalent code which indicates that the UV component falls within the equivalence range listed on the identification plate.

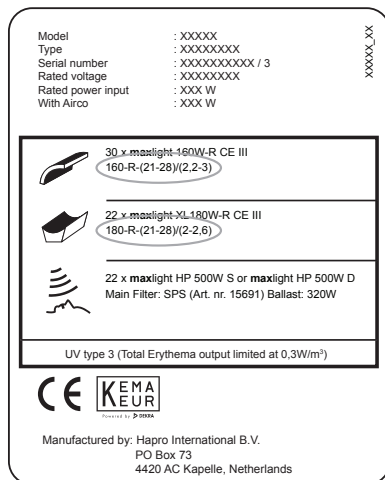
Note: The equivalent code is only applicable to low-pressure fluorescent lamps.

Lamps	Art nr	equivalent code	UV type (EU countries)	UV type (non-EU countries)
maxlight 25W CE III	23023	30-O-(2-3)/(42,5-57,5)	3	3
maxlight 100W-R CE III	12797	100-R-(17-22)/(2,1-2,9)	3	3
maxlight 100W-R CE 0,3	16997	100-R-(20-27)/(2,3-3,1)	2	3
maxlight 100W-R High Intensive	12801	100-R-(38-50)/(5,1-6,9)	may not be used	5
maxlight XL 120 W-R CE III	12810	120-R-(27-36)/(2,8-3,8)	3	3
maxlight XL 120 W-R High Intensive	15898	120-R-(68-90)/(7,9-10,7)	may not be used	5
maxlight 160W-R CE III	12814	160-R-(21-28)/(2,2-3)	3	3
maxlight 160W-R CE 0,3	17001	160-R-(20-27)/(1,5-2,1)	2	3
maxlight 160W-R High Intensive	15899	160-R-(77-102)/(6,9-9,3)	may not be used	5
maxlight XL 180W-R CE III	12818	180-R-(21-28)/(2-2,6)	3	3
maxlight XL 180W-R CE 0,3	17002	180-R-(24-32)/(1,7-2,3)	2	3
maxlight XL 180W-R High Intensive	12821	180-R-(86-114)/(6,7-9,1)	may not be used	5
maxlight HP 400W D	12526	not applicable	not applicable	not applicable

Lamps (IP-control)	Art nr	equivalent code	UV type (EU countries)	UV type (non-EU countries)
maxlight 80-180W-R IPcontrol CE/N III	19446	180-R-(37-49)/(3,4-4,6)	not applicable	not applicable
maxlight XL 80-180W-R IPcontrol CE/N III	19447	180-R-(38-50)/(3-4)	not applicable	not applicable

Power facial tanner	Glass filter	UV type (EU countries)	UV type (non-EU countries)
300W	HPS	2	2
400W	HPS	may not be used	2
300W	SPS	3	2
400W	SPS	2	2
300W	BPS	3	3
400W	BPS	3	3

Note: The total erythema is limited to 0.3 W/m² for all UV types within the EU.



Example:

On the example identification plate shown below the equivalent codes for the installed canopy and bench lamps are circled.

The equivalent code for the canopy is 160-R-(21-28)/(2.2-3)

160 = the wattage of the lamp

R = the reflector type

(21-28) = the equivalence range for the total effective erythema

(2.2-3) = the equivalence range for the NMSC ratio

If you intend to install a new lamp, the wattage and reflector type must always match the equivalent code on the identification plate. The effective erythema and NMSC ratio must also match the specified range.

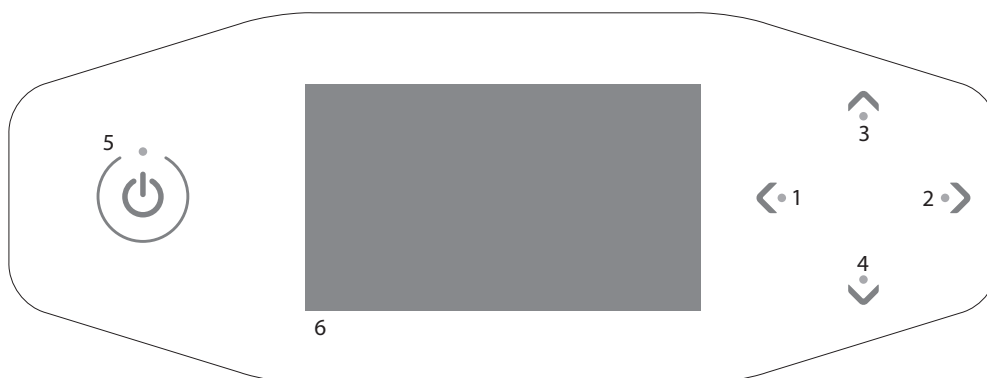
You may only use a lamp other than the recommended type if all of these criteria are met. You must also be aware that:

- The tanning unit is likely to be less effective in terms of tanning performance.
- The circuit protection for your tanning unit must be adapted because the electrical current consumption will have changed.
- The UV classification no longer matches the original classification shown on the identification plate.
- We will not necessarily honour warranty claims arising from the use of lamps other than those we recommend, because the technical operation of your tanning unit might be affected.

Operation

ENG

General:




- 1 select option at left
- 2 select option at right
- 3 scroll up in the selected option
- 4 scroll down in the selected option
- 5 Start/ Stop/ Pause
- 6 Display

Coin-operated mode without remote start



The machine will be started automatically if there is no 'remote start' present on the external timer or coin unit. The 'remote start' can be configured by your dealer.


Coin-operated mode with remote start


Press  1x to start the machine.

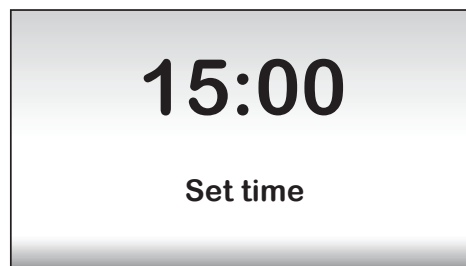
Stand-alone mode

Press  1x.


The maximum tanning time (start time) is shown on the display. The tanning time can be changed with the  and  buttons.

Press  1x to confirm the set time. The machine is switched on and the tanning time begins.


After setting the tanning time, hold  for 3 seconds to return to the standby screen. If no button is pressed for 1 minute, the machine will return to the standby screen automatically.




Pause mode


Press  1x during tanning to put the machine in pause mode. The lamps are switched off. The body cooling remains on (maximum 4 minutes). Xsens (optional) and Qsens (optional) are paused.



Coin-operated mode

The remaining tanning time continues to be shown at the top of the display and 'Press  to restart' appears at the bottom.

Press  1x during pause mode to restart the sunbed.


Stand-alone mode


The remaining tanning time continues to be shown at the top of the display and 'Press  to restart' and 'Hold button 3 seconds to end the session' appear alternately at the bottom.

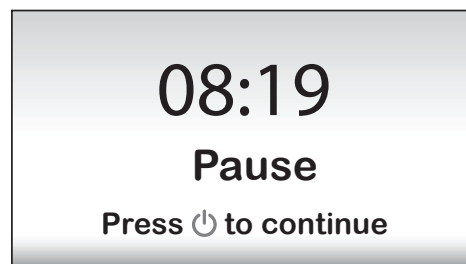
Press  1x during pause mode to restart the sunbed or hold  for 3 seconds to switch off the sunbed. This ends the tanning session, and the required 3 minute cool down period begins.

Note:

The tanning time counter keeps running during 'pause mode'.

If the sunbed is restarted within 4 minutes after  is pressed, the facial tanners (SLi only) do not go on. The facial tanners restart automatically after the required 4 minute cool down period.

If the  button is pressed, the air conditioning (optional) will continue running for 5 minutes before it switches off. After these 5 minutes, the air conditioning also has a required 3 minute cool down period.



Control functions

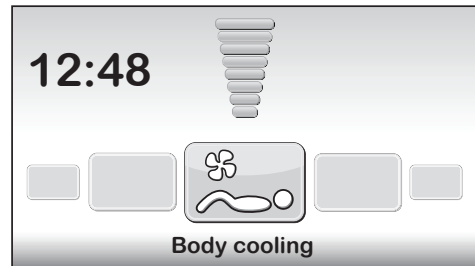
The **<** and **>** buttons can be used to select the desired control function. Only the installed options will be shown on the display.

Body cooling

The **^** button can be used to increase the cooling on the body.
The **v** button can be used to decrease the cooling on the body.

The body cooling can be set to 8 levels.

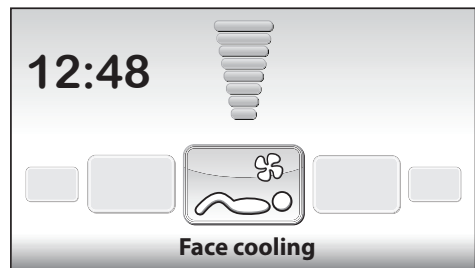
The body cooling cannot be switched off.



Face cooling

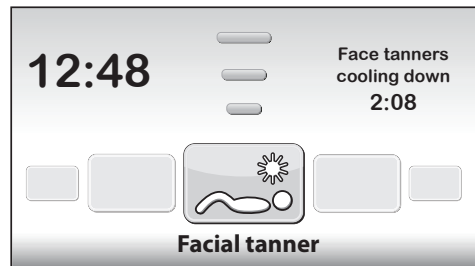
The **^** button can be used to increase the cooling on the face.
The **v** button can be used to decrease the cooling on the face.

The face cooling can be set to 8 levels.



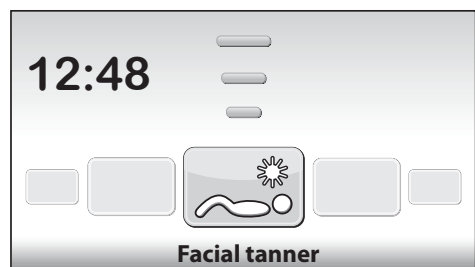
Facial tanner (SLi only)

The **v** button can be used to set the facial tanner(s) to the minimum intensity.
The **^** button can be used to set the facial tanner(s) to the maximum intensity.
The value appears at the top of the display and the text 'Facial tanner' appears at the bottom.
Hold the **v** button for 3 seconds to switch off the facial tanner.
Once the facial tanner is switched off, it must first cool down for 3 minutes before it can be restarted.
The remaining cool down time is shown on the right side of the display.





Facial tanner (SPr only)

The **v** button can be used to set the facial tanner(s) to the minimum intensity.
The **^** button can be used to set the facial tanner(s) to the maximum intensity.
The value appears at the top of the display and the text 'Facial tanner' appears at the bottom.
To switch off the facial tanner, press **v** until 'Off' appears on the screen.



Air conditioning (optional)



The  button is used to switch on the air conditioning. On/Off appears at the top of the display and the text 'Air conditioning' appears at the bottom. This switches on during each tanning session by default. Hold the  button for 3 seconds to switch off the air conditioning.

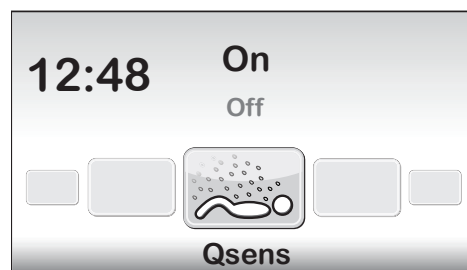
Once the air conditioning is switched off, it must first cool down for 3 minutes before it can be restarted. The remaining cool down time is shown on the right side of the display.

If the text 'Air conditioning service' appears on the right side of the display, the air conditioning will not function. For information about what to do when this fault message appears, see the 'Messages' chapter in this manual.








Qsens (optional)

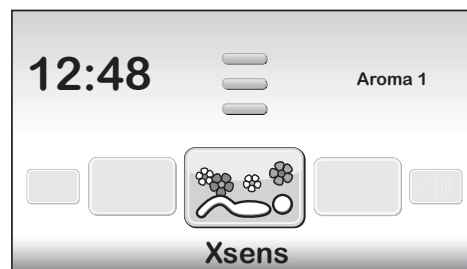
The  button is used to switch on the Qsens (water mist is sprayed at 2 minute intervals during tanning). The  button is used to switch off the Qsens. On/Off appears at the top of the display and the text 'Qsens' appears at the bottom. This switches on during each tanning session by default.





Xsens (optional)

Xsens I
The  button is used to switch on the Xsens. The  button is used to switch off the Xsens. The value appears at the top of the display and the text 'Xsens' appears at the bottom. Xsens III
When multiple Xsens scents are available, the scent is shown on the right side of the display. The  button can be used to select the next scent. The  button can be used to select the previous scent. To switch off the Xsens, press  until 'Off' appears on the screen.

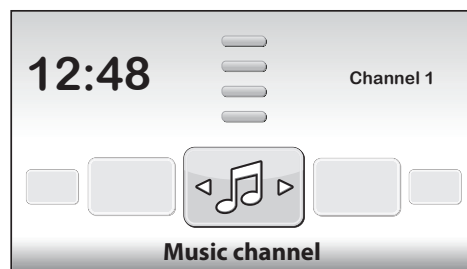
This switches on during each tanning session by default.



Music channel selection (with sound system only)


The desired music channel can be selected with the  and  buttons. Only available music channels are shown. If all the music channels are connected, a choice can be made from the following channels: 'My MP3' and studio channel 1 through 6


If a SoundAround system is connected, the software will detect it automatically. The associated buttons will be activated.

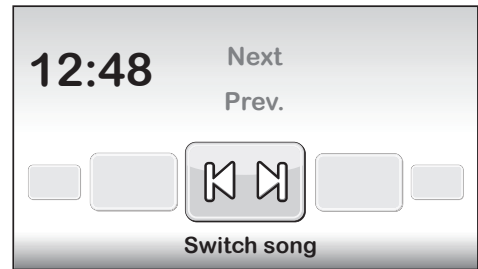


Switch song (with sound system only)

If 'Channel 1' or 'Channel 2' is selected, the 'switch song' function will be activated.

The  button can be used to select the next song.

The  button can be used to select the previous song.

**Music volume (with sound system only)**

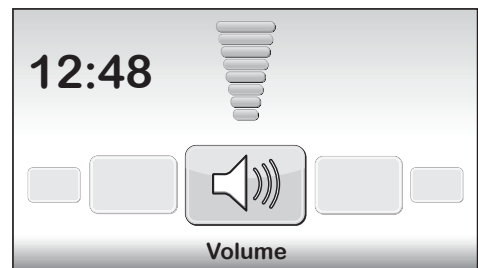
The  button can be used to increase the volume of the speakers.

The  button can be used to decrease the volume of the speakers.

The text 'Volume' appears at the bottom of the display.





The volume can be set to 8 levels.





When the tanning session starts this is set to '4' by default.

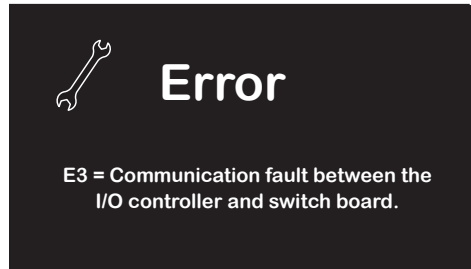


Messages

Malfunction

When a malfunction occurs, the buttons , ,  and  flash when the machine is in standby. The machine also produces 3 rapid beeps once every minute. Press all four of the buttons at the same time to see which fault or faults have occurred.

If a critical fault occurs, the malfunction screen appears automatically. The text 'Malfunction' appears at the top of the screen, and the fault code and an explanation appear at the bottom. Use the  and  buttons to view the various fault messages. For faults E18, E19, E20 and E21 you can exit the malfunction screen with the  or  button.



Critical errors:

- E1 = Internal timer has a defect
- E2 = Fan in bottom tray has a defect
- E3 = Communication error between relay and switch part
- E6 = Unknown phase
- E7 = Relay failure
- E9 = Maximum temperature bench
- E10 = Maximum temperature canopy
- E11 = Communication error with fan board

Errors:

- E18 = Communicatiestoring temperatuursensor bank
- E19 = Communication error with temperature sensor canopy
- E20 = Airconditioning reservoir full
- E21 = Clean airconditioning

Note:

When one of the above-mentioned critical faults appears on the display, you should no longer use the sunbed and the plug should be removed from the mains outlet. Contact your dealer.

If one of the other faults occurs, the machine will still function, but not all the functions will be fully available. During fault E18 and E19 the machine cooling will run at maximum throughout the entire session. To correct this, contact your dealer.

E20: Air conditioning reservoir full

Check whether the reservoir for the air conditioning is full. If the reservoir is full, you should empty the reservoir (see section 'Emptying air conditioning reservoir' in this manual). The fault message disappears after several seconds. If the fault message does not disappear, contact your dealer.

E21: Cleaning the air conditioning

The air conditioning must be thoroughly cleaned every 6 months. If the air conditioning has not been cleaned within the past 6 months, fault message 'E21: Clean the air conditioning' will appear. You must thoroughly clean the air conditioning. After it has been cleaned, you must reset the 'Airco service date'. For more information, consult the 'Cleaning' section in this manual.

Note:

When one of the above-mentioned fault messages appears on the display, you should no longer use the sunbed and the plug should be removed from the mains outlet. Contact your dealer.

Reading the hour counters and software versions

Status menu

Hold the ∇ , \triangleleft and \triangleright buttons for 5 seconds.
You now see the 'Quick status menu'.
The hour counters and software versions can be viewed here.

Resetting the hour counters

Navigate to '2. Lamp hours' or '3. Facial tanner hours' and press \triangleright .
Enter the PIN code and press \odot .
The hour counters are reset.

Unit status	
1. Unit hours	2461
\triangleleft 2. Lamp hours	237 \triangleright
3. Facial tanner hours	237
4. Airco service date	01-01-2012
Display software	5.4
Display pictures	2.3
Switch board	2.3
I/O Controller	1.0
Sens controller	1.0
Ventilation board	3.0

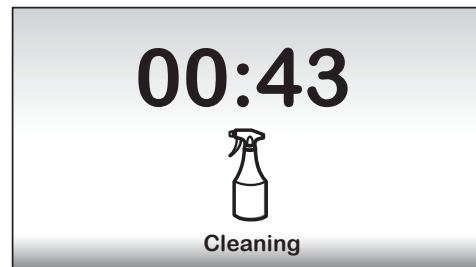
Maintenance

Cleaning

The sunbed is equipped with a touch panel control. To prevent accidental operation of the machine during cleaning, you can temporarily switch off the control. It is also recommended that you temporarily switch off the control before you open the acrylic screen canopy.

Hold \wedge and ∇ for 5 seconds.

The display shows the remaining time + 'Cleaning'. During this period the display cannot be operated.
The time you have to clean the machine can be changed. The standard cleaning time is 1 minute.



Cleaning the air conditioning (option)

Clean the air conditioning as explained in the instructions that accompanied your air conditioning unit.
You must reset the service date after cleaning.

To reset the service date while a fault message is displayed, press \triangleright to enter the 'Quick status menu'. From the standby screen, hold the ∇ , \triangleleft and \triangleright buttons for 5 seconds to enter the 'Quick status menu'.

Navigate to 'Airco service date' and press \triangleright .
Enter the PIN code and press \odot .
The airco service date is increased by 6 months.

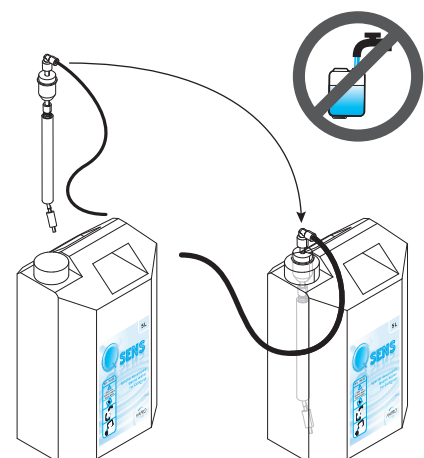
Unit status	
1. Unit hours	2461
2. Lamp hours	
3. Facial tanner hours	237
\triangleleft 4. Airco service date	01-01-2012 \triangleright
Display software	5.4
Display pictures	2.3
Switch board	2.3
I/O Controller	1.0
Sens controller	1.0
Ventilation board	3.0

Replacing the Qsens (option) liquid jug

Never refill your Qsens liquid jug with regular tap water or any other liquid. Replace with an original Hapro Qsens liquid jug. Remember to order the Qsens liquid jugs in time.
Before Qsens can be used for the first time or after replacement of the liquid jug, the system must be bled of air.

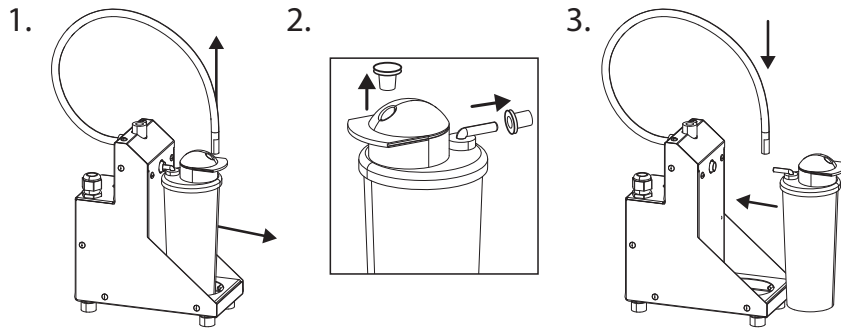
Hold the \wedge , \triangleleft and \triangleright buttons for 10 seconds.
Enter the PIN code; it is set to 0000 by default. Press O to confirm. You are now in the parameter menu.

Navigate to '09 - Qsens' and press \triangleright .
Navigate to '03 - Qsens initialization' and press \triangleright .
Press \wedge to start the initialization.
Wait until the Qsens nozzles produce a fine mist of water.
Press ∇ to stop the initialization.
Press \odot to exit the parameter menu. Your Qsens set is now ready for use.



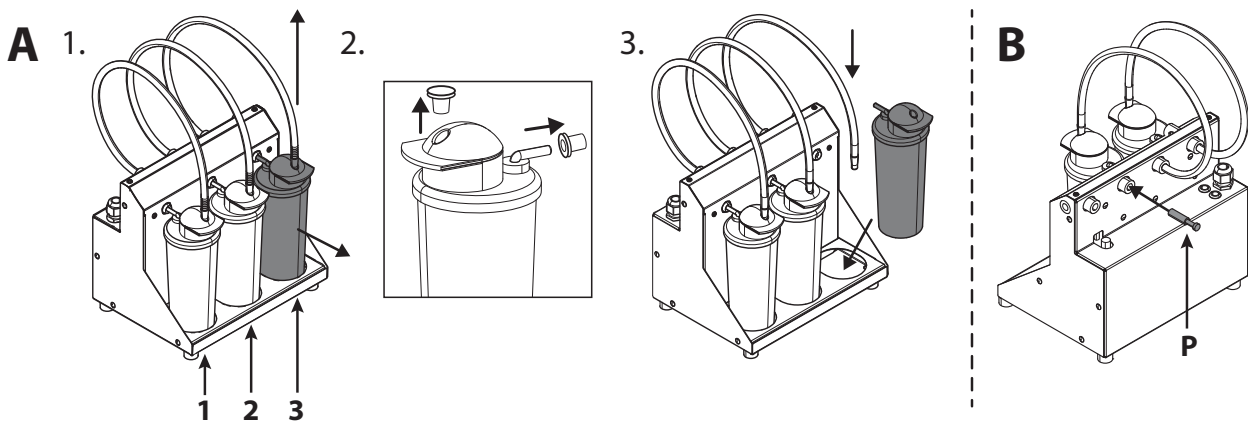
Replacing the Xsens (option) cans

If you purchased an Xsens I set, you can replace an empty can with a full one.



If you purchased an Xsens III set, you can replace an empty can with a full one (A). There must always be 3 cans connected.

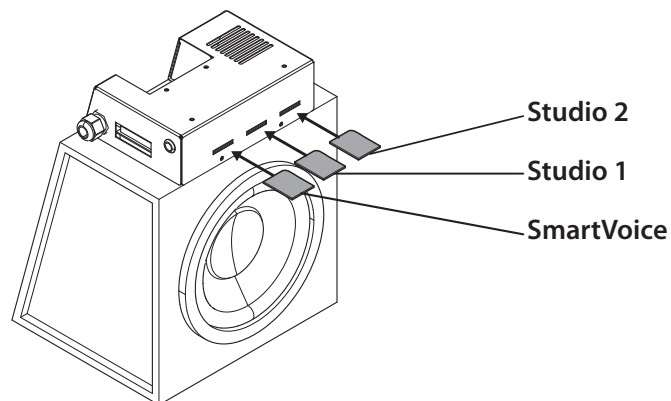
If you wish to install fewer than 3 cans (B), you must disconnect the supply hose to the can and install the optional plug (P). Always place full cans as far as possible to the left (position 1). In the parameter menu, set the number of full cans that are present by selecting '06 - Xsens' > '02 - Number of Xsens cans' >



Changing SoundAround (option) memory cards

You can replace your SmartVoice card with a different SmartVoice card.

You can place your own music on the Studio 1 and Studio 2 cards. Only use the supplied memory cards.



Sunbed settings

Parameter menu

Hold the \wedge , \leftarrow and \rightarrow buttons for 10 seconds.
Enter the PIN code; it is set to 0000 by default. Press ⏻ to confirm.

Parameters

The sunbed can be set to your preferences by changing the parameters shown here. The parameters that are not shown in the table may only be changed by your dealer.

Use the \wedge and \vee buttons to navigate to the desired submenu and use \rightarrow to select it.
Use the \wedge and \vee buttons to navigate to the desired parameter and use \rightarrow to select it.
Use the \wedge and \vee buttons to change the value.

If you want to save the new value, press \rightarrow ; the text 'OK' is selected and the text 'Press \wedge to confirm' appears at the bottom of the display. Press \wedge to confirm. The value is saved and you now return to the submenu.

If you do not want to save the new value, press \leftarrow ; the new value is not saved and you now return to the submenu. Press \leftarrow to return to the main menu.

Press ⏻ to exit the parameter menu. If no button is pressed for 1 minute, you automatically return to the stand-by screen.

1. Unit		
1. Start time (minutes)	0 = Coin unit / >0 = Stand-alone	Default = 0 (Coin unit)
6. Time light on	Time at which the decorative lighting is switched on	Default = 07:00
7. Time light off	Time at which the decorative lighting is switched off	Default = 23:00
8. Unit time	Current machine time	Default = 00:00
9. Unit date	Current machine date	Default = 01-01-2012
12. Parameter code	Unique code for entering the parameter menu	Default = 0000
13. Clean time (minutes)	The length of time the display is switched off for cleaning	Default = 01:00
4. Body fan		
1. Body fan at start	Speed of the body fan at the beginning of the session	Default = 1
5. Head fan		
1. Head fan at start	Speed of the head fan at the beginning of the session	Default = 1
6. Xsens		
2. Number of Xsens cans	Number of installed Xsens cans	Default = 1
3. Xsens at start	Xsens scent at the beginning of the session (0 = off)	Default = 0
4. Xsens at standby	Xsens scent during the stand-by period (0 = off)	Default = 0
7. Audio		
16. Stand-by volume	Music volume during the stand-by period (0 = off)	Default = 0
17. Stand-by channel	Music channel during the stand-by period	Default = 1
18. Start volume	Music volume at the beginning of the session (0 = off)	Default = 4
19. Start channel	Music channel at the beginning of the session	Default = 2
7. Airco		
1. Airco at start	State of the airco at the beginning of the session	Default = On
8. Qsens		
1. Qsens at start	State of the Qsens at the beginning of the session	Default = On
3. Qsens initialization	Bleeding of the Qsens system	Default = Off

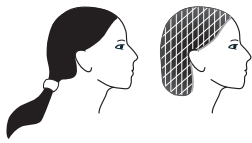
Note:

We recommend that you immediately change the code to a personal parameter code. Save this code carefully.

10. Deco light		
1. Effect	Colour programme	Default = 1
	0 = single color (see color sub: 4. color number)	
	1 = all colors	
	2 = base colors quickly	
	3 = base colors slowly	
	4 = shades of white	
	5 = soft colors	
	6 = shades of white (base white)	
	7 = shades of red, orange and yellow	
	8 = shades of purple and pink	
	9 = shades of red	
	10 = shades of orange	
	11 = shades of yellow	
	12 = shades of green	
	13 = shades of blue	
	14 = shades of purple	
	15 = shades of pink	
2. Effect speed	Speed at which the colour programme cycles (1-20)	Default = 10
3. Deco light at start	Decorative lighting at the beginning of the session	Default = Off
4. Colour number	Colour	Default = 27

Symbols

ENG



Warning symbol:

People with long hair should wear a hairnet!



Warning symbol:

Wear the protective goggles provided



Warning symbol:

Attention please!



Warning symbol:

Sunbed should be disconnected from power source



Warning symbol:

Remove plug from socket



Warning symbol:

Not for household use



Symbol:

Facial tanner



Symbol:

Sunbed canopy



Symbol:

Sunbed bed



Symbol:

Vertical sunbed



Symbol:

Only applicable if this option is ordered

Warranty

Our tanning units are manufactured with the greatest attention and are of excellent quality.

Every Luxura is manufactured to meet the international IEC/EN standards and carries the Kema seal of approval. We provide a manufacturer's warranty of 1 year.

Your new sunbed has a manufacturer's guarantee of 1 year, which commences on the date of installation. Within the warranty period all faults that are the result of material or manufacturing errors will be repaired at no cost. Please contact your dealer for any warranty enquiries.

In order to make a claim under the terms of this

guarantee, you must be able to produce the original invoice or receipt bearing the date of purchase. The type and serial number of the appliance should also be indicated.

The warranty is subordinate to the national regulations on product warranties.

Not covered under this warranty

Units which have the type, serial number and/or other identification labels removed, damaged or altered.

Lamps, starters and acrylic sheets.

Damage due to purchaser abuse, neglect, transport, improper use or improper maintenance.

Damage due to use of accessories not originally supplied by Hapro or inferior accessories.

Damage due to installation, repair or assembly not done by Hapro authorised personnel.

Damage due to fire, lightning, earthquakes or other natural disasters.

Removing the acrylic sheets, Demontage der Akrylplatten, Demonteren van de acrylplaten, Démontage des plaques en acrylique, Desmontaje de las placas acrílicas, Демонтаж акриловых пластин

(ENG) Warning!
Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.

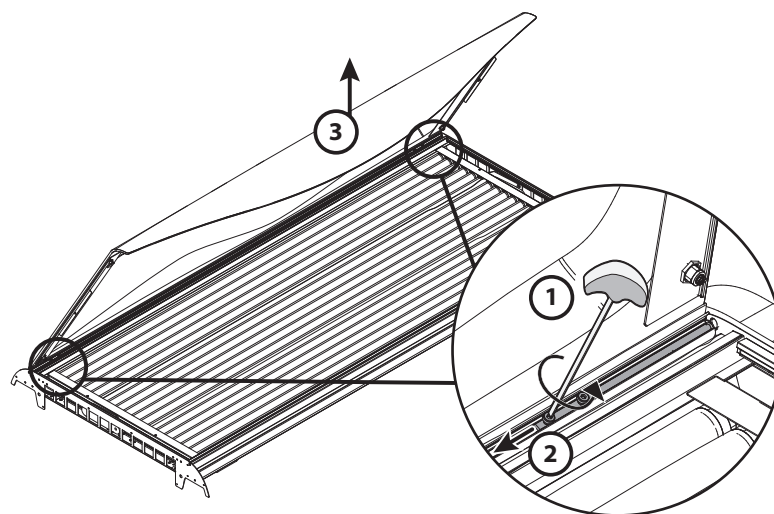
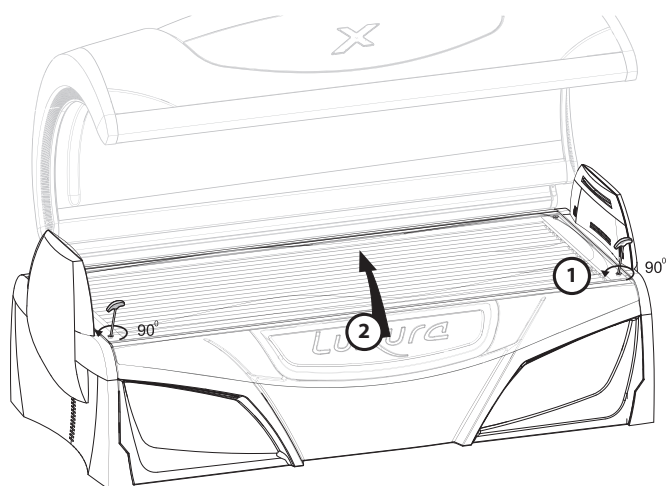
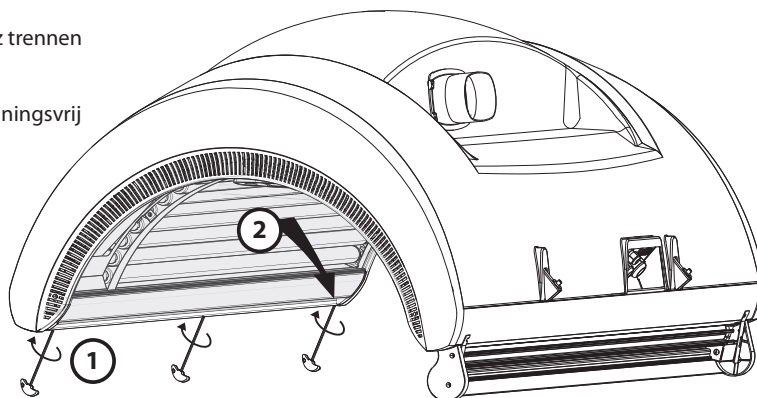
(DEU) Achtung!
Vor allen Wartungsarbeiten, das Gerät vom Netz trennen

(NLD) Let op!
Alvorens onderhoud te plegen, het toestel spanningsvrij maken.

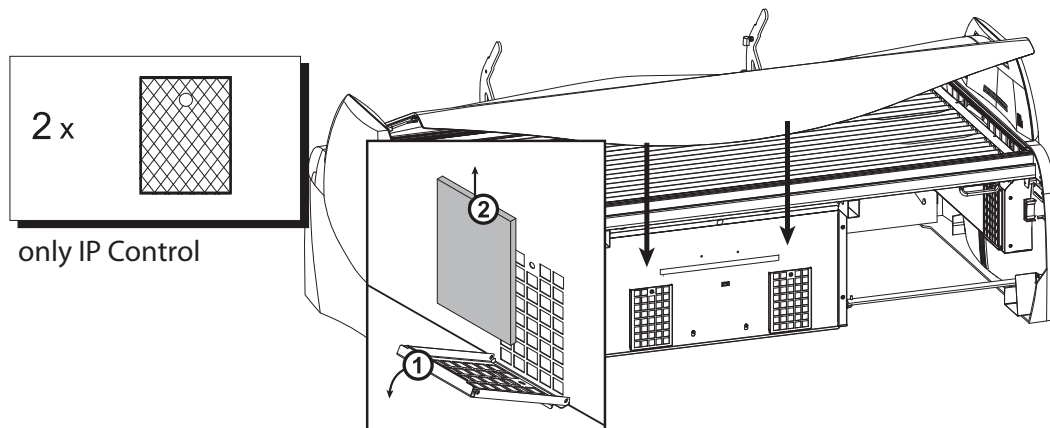
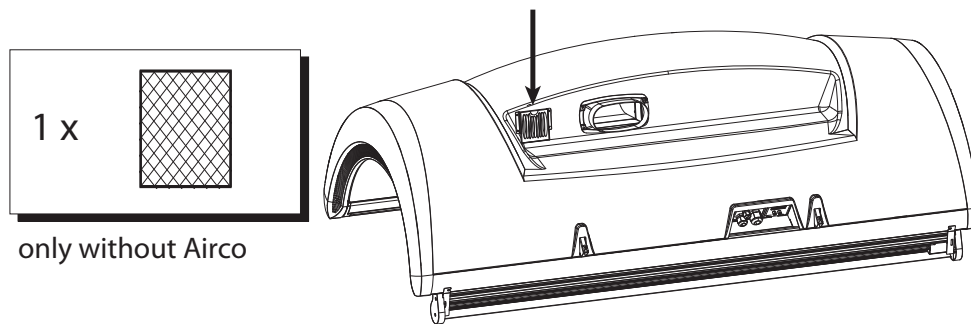
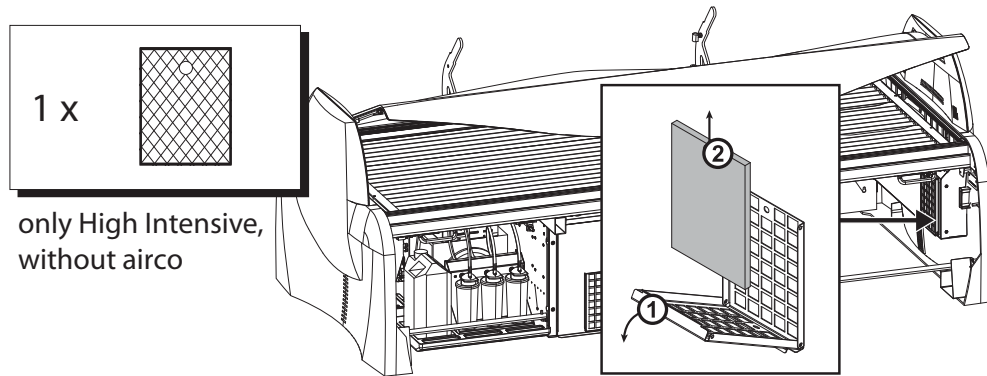
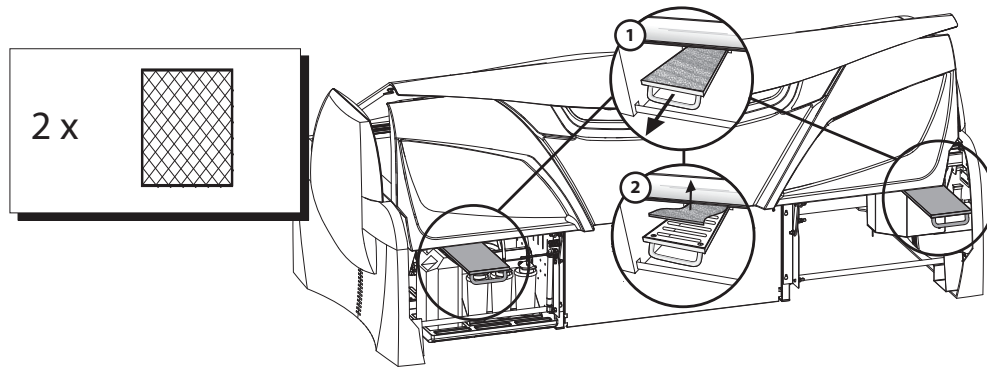
(FRA) Attention!
Débranchez l'appareil avant de procéder à son entretien

(SPA) Atención!
Antes de realizar el mantenimiento, desconecte el aparato de la corriente eléctrica.

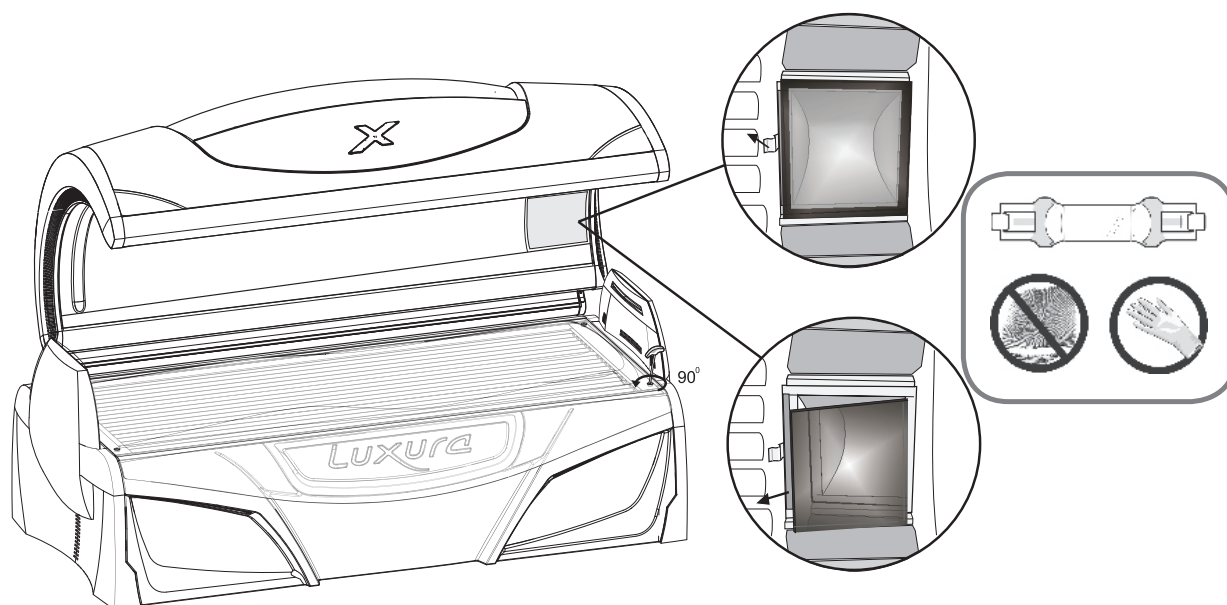
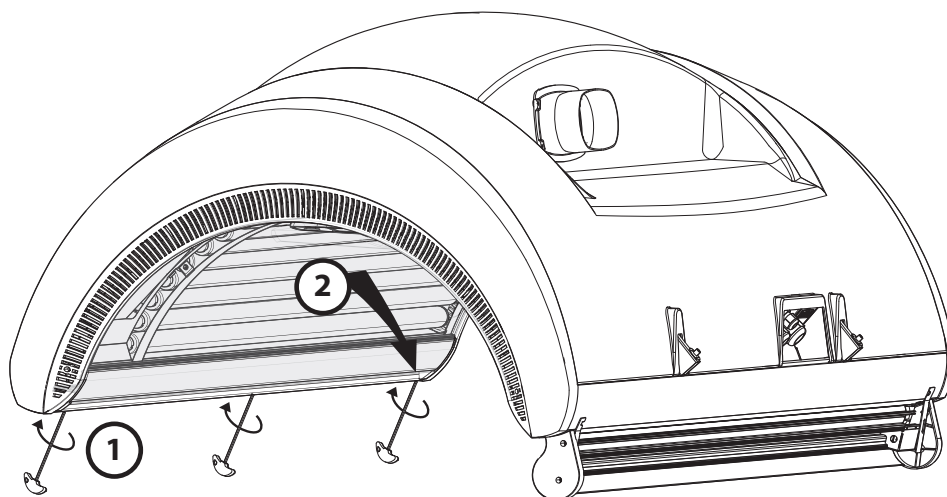
(RUS) Внимание!
Прежде чем приступить к обслуживанию аппарата, его необходимо выключить из сети



Removing the filter holders, Herausnehmen der Filterhalter, Uitnemen filterhouders, Démontage des supports de filtres, Extracción de portafiltros, Снятие держателей для фильтров

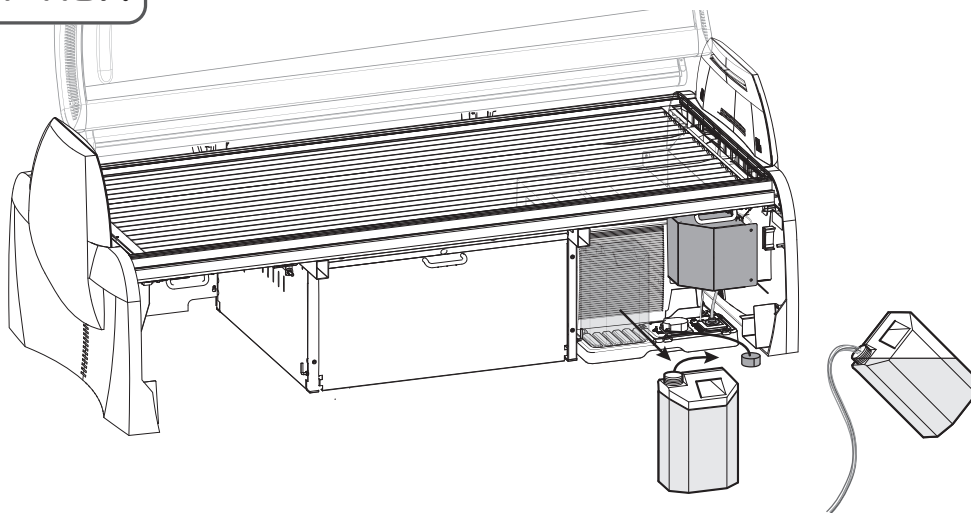


Removing the face tanners, Herausnehmen der Gesichtsbräuner, Uitnemen gezichtsbruiners, Démontage des lampes visage, Extracción de bronceadores de rostro, Выкручивание ламп для лица



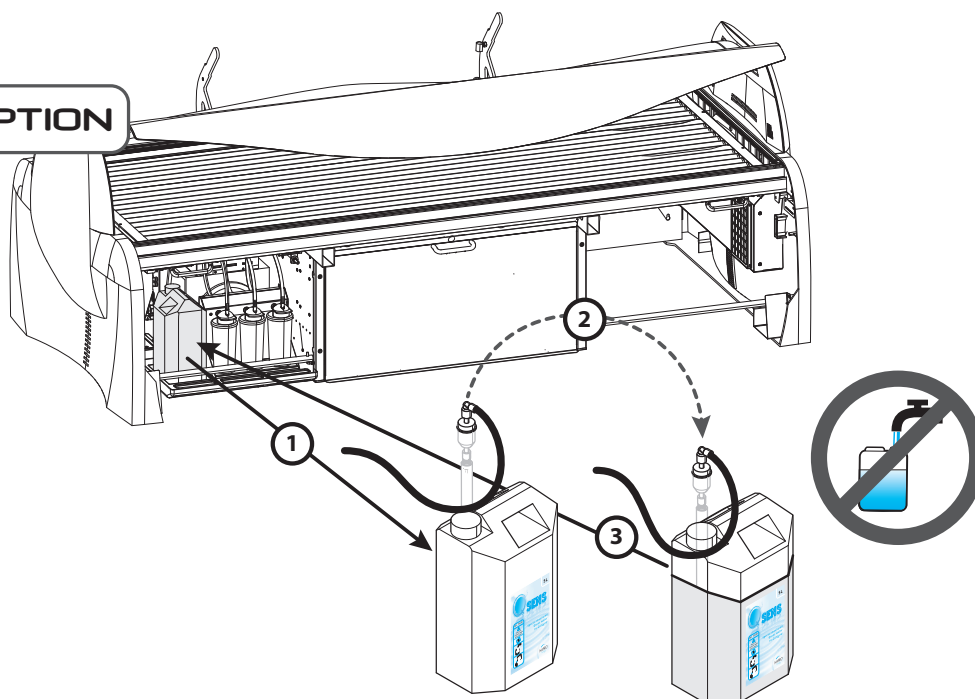
Empty conditioning container , Leeren Behälter Airco , Legen airco container, Vider Réservoir d'airco, Recipiente vacío acondicionado, Пустой контейнер воздуха

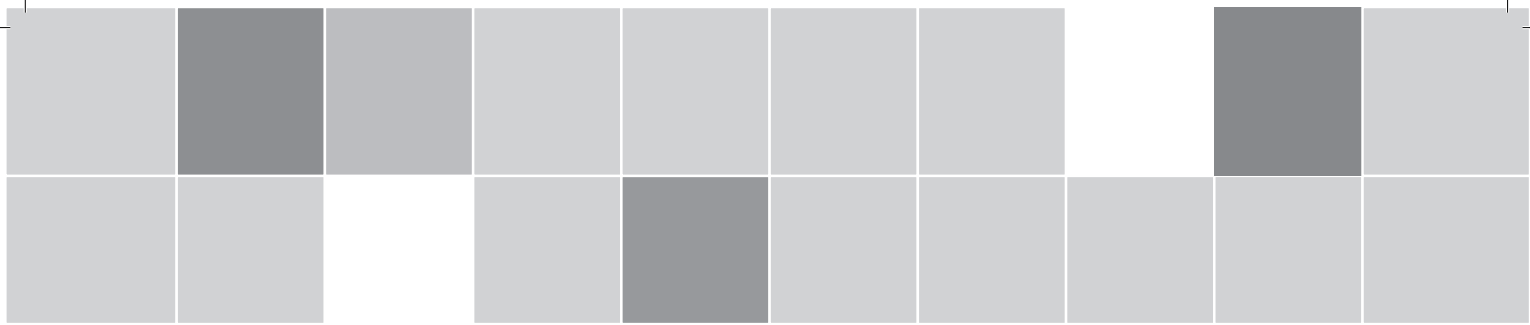
 **OPTION**



Replace Qsens container, Ändern Qsens Container, Verwisselen Qsens container, Changer réservoir Qsens, Reemplace la caneca de Qsens, Изменение Qsens контейнер

 **OPTION**





a VDL Company

www.hapro.com

©2012 Hapro International, 24253 rev. 01

